



СОБРАНІЕ УЗАКОНЕНІЙ И РАСПОРЯЖЕНІЙ ПРАВИТЕЛЬСТВА,

ИЗДАВАЕМОЕ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМЪ СЕНАТѢ.

11 Февраля 1911 г.

№ 25.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

СОДЕРЖАНІЕ:

- Ст. 238. О ратификаціи конвенціи объ обязательномъ между Россіей и Италіей третейскомъ разбирательствѣ.
239. Объ образованіи въ Темирскомъ уѣздѣ, Уральской области, пяти русскихъ волостей: Ново-Иваповской, Павловской, Успенской, Марбовской и Николаевской.
240. О введеніи самостоятельнаго общественнаго управленія, по образцу Закавказскаго края, на переселенческомъ участкѣ Чункуръ, Павлодарскаго уѣзда, Семипалатинской области, съ наименованіемъ такового селеніемъ «Добровкой».
241. Объ учрежденіи при механической и льноткацкой фабрикахъ Торговаго Дома бр. Н. и И. Утеинныхъ въ Покровскомъ уѣздѣ, Владимірской губерніи, при ст. Костерево, должности пѣшаго полицейскаго урядника низшаго оклада.

Высочайшее повелѣніе, предложенное Правительствующему Сенату

Министромъ Юстиціи.

238. О ратификаціи конвенціи объ обязательномъ между Россіей и Италіей третейскомъ разбирательствѣ.

Министерство Иностранныхъ Дѣлъ, 12 января 1911 г. за № 438, увѣдомило Министерство Юстиціи о томъ, что въ 24 день декабря 1910 года удостоилась Высочайшей ратификаціи подписанная 14/27 октября 1910 г. Министромъ Иностранныхъ Дѣлъ и здѣшнимъ Итальянскимъ Посломъ конвенція объ обязательномъ между Россіей и Италіей третейскомъ разбирательствѣ.

Текстъ помянутой конвенціи, вмѣстѣ съ русскимъ переводомъ, Мипистръ Юстиціи, 20 января 1911 г., предложилъ Правительствующему Сенату, для распубликованія, присовокупивъ, что обмѣнъ ратификацій означенной конвенціи состоялся 12/25 января 1911 г. и что вслѣдствіе сего конвенція, согласно ст. 8 ея, вступаетъ въ силу 12/25 февраля 1911 года.

Переводъ.

БОЖІЕЮ ПОСПѢШЕСТВУЮЩЕЮ МИЛОСТІЮ

МЫ, НИКОЛАЙ ВТОРЫЙ,

ИМПЕРАТОРЪ И САМОДЕРЖЕЦЪ

ВСЕРОССІЙСКІЙ,

Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса-Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волинскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Вѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новгорода низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Вѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій и всея Сѣверныя страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ Наслѣдный Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Датмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая, объявляемъ чрезъ сіе, что, вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Его Величествомъ Королемъ Италіи, Полномочный Нашъ заключилъ и подписалъ въ С.-Петербургѣ 14 Октября 1910 года Конвенцію объ обязательномъ третейскомъ разбирательствѣ, которая отъ слова до слова гласитъ тако:

К О Н В Е Н Ц І Я.

Его Величество Императоръ Всероссійскій и Его Величество Король Италіи, желая насколько возможно разрѣшать мирнымъ путемъ разногласія, которыя могли бы возникнуть между Ихъ Государствами, рѣшили заключить въ этихъ цѣляхъ Конвенцію и назначили Своими уполномоченными, а именно:

Его Величество Императоръ Всероссійскій:

Сергѣя Сазонова, въ должности Гофмейстера Своего Двора, Своего Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника и Управляющаго Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ и Его Величество Король Италіи:

Его Превосходительство Кавалера Мелегари, Своего Чрезвычайнаго и Полномочнаго Посла при Императорскомъ Россійскомъ Дворѣ,

каковыя, по взаимномъ сообщеніи своихъ полномочій, признанныхъ составленными въ надлежащей и законной формѣ, договорились о нижеслѣдующихъ статьяхъ:

Статья 1.

Высокія Договаривающіяся Стороны обязуются представлять Постоянной Третейской Палатѣ, учрежденной въ Гаагѣ Конвенціей 17/20 Іюля 1899 года, могущія возникнуть между

БОЖІЕЮ ПОСПѢШЕСТВУЮЩЕЮ МИЛОСТІЮ,
МЫ, НИКОЛАЙ ВТОРЫЙ,

ИМПЕРАТОРЪ И САМОДЕРЖЕЦЪ
ВСЕРОССИЙСКІЙ,

Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса-Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волинскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новгорода низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій и вся Сѣверныя страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ Наслѣдный Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая, объявляемъ черезъ сіе, что вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Его Величествомъ Королемъ Италіи, Полномочный Нашъ заключилъ и подписалъ въ С.-Петербургѣ 14 октября 1910 года Конвенцію объ обязательномъ третейскомъ разбирательствѣ, которая отъ слова до слова гласитъ тако:

CONVENTION.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies et Sa Majesté le Roi d'Italie, désirant régler autant que possible par la voie de l'arbitrage les différends qui pourraient s'élever entre Leurs Pays, ont décidé de conclure, à cet effet, une Convention et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies:

Monsieur Serge Sazonow, en fonctions de Maître de SA Cour, Son Conseiller d'Etat Actuel et Gérant du Ministère des Affaires Etrangères

et Sa Majesté le Roi d'Italie:

Son Excellence le Chevalier Melegari, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près la Cour IMPÉRIALE de Russie,

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article 1.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à soumettre à la Cour Permanente d'arbitrage, établie à La Haye par la Convention du 17/29 Juillet 1899, les différends qui viendraient à s'élever

ними несогласія въ случаяхъ, перечисленныхъ въ статьѣ 3, насколько таковыя не затрагиваютъ чести, независимости, жизненныхъ интересовъ и осуществленія верховныхъ правъ договаривающихся странъ и поскольку полюбовное разрѣшеніе не могло быть достигнуто непосредственными дипломатическими сношеніями или какимъ-либо другимъ способомъ примиренія.

Статья 2.

Каждой изъ Высокихъ Договаривающихся Сторонъ подлежитъ опредѣлять, затрагиваетъ ли возникшее несогласіе ея жизненные интересы, честь, независимость или осуществленіе ея верховныхъ правъ, и потому не принадлежитъ ли это несогласіе по своему существу къ тѣмъ, которыя, согласно предыдущей статьѣ, исключаются изъ предметовъ обязательнаго третейскаго разбирательства.

Статья 3.

Третейское разбирательство обязательно для Высокихъ Договаривающихся Сторонъ:

I. Въ случаяхъ разногласій относительно примѣненія или толкованія всякой Конвенціи, уже заключенной или имѣющей быть заключенной между Высокими Договаривающимися Сторонами и касающейся:

- 1) вопросовъ частнаго международнаго права;
- 2) условій дѣятельности торговыхъ и промышленныхъ обществъ, законнымъ образомъ учрежденныхъ въ одной изъ странъ;
- 3) вопросовъ судопроизводства какъ гражданскаго, такъ и уголовнаго, а также выдачи преступниковъ.

II. Въ случаѣ разногласій, касающихся денежныхъ требованій о возмѣщеніи убытковъ, когда принципъ вознагражденія признанъ Сторонами.

Не будутъ повергаемы на рѣшеніе Третейскаго Суда несогласія, которыя могли бы возникнуть по поводу толкованія или примѣненія Конвенціи, заключенной или имѣющей быть заключенной между Высокими Договаривающимися Сторонами и въ которой приняли участіе или къ коей приступили третьи Державы.

Статья 4.

Настоящая Конвенція будетъ примѣняться даже если разногласія, которыя могли бы возникнуть, произошли вслѣдствіе событій, предшествовавшихъ ея заключенію.

Статья 5.

Въ случаѣ третейскаго между ними разбирательства, Высокія Договаривающіяся Стороны, за отсутствіемъ противныхъ постановленій третейской записи, будутъ руководствоваться во всемъ, что касается назначенія третейскихъ судей и третейскаго судопроизводства, за исключеніемъ пунктовъ, указанныхъ ниже правилами, установленными статьей 52 Конвенціи о мирномъ рѣшеніи международныхъ столкновений, подписанной въ Гаагѣ ⁵/₁₈ Октября 1907 года, какъ только сія послѣдняя Конвенція будетъ подлежать исполненію въ обоихъ договаривающихся Государствахъ.

entre Elles dans les cas énumérés à l'article 3, pour autant qu'ils ne touchent ni à l'honneur, ni à l'indépendance, ni aux intérêts vitaux, ni à l'exercice de la souveraineté des pays contractants et qu'une solution amiable n'ait pu être obtenue par des négociations diplomatiques directes ou par toute autre voie de conciliation.

Article 2.

Il appartient à chacune des Hautes Parties Contractantes d'apprécier si le différend qui se sera produit met en cause ses intérêts vitaux, son honneur, son indépendance ou l'exercice de sa souveraineté et, par conséquent, est de nature à être compris parmi ceux qui, d'après l'article précédent, sont exceptés de l'arbitrage obligatoire.

Article 3.

L'arbitrage sera obligatoire entre les Hautes Parties Contractantes:

I. En cas de contestations concernant l'application ou l'interprétation de toute Convention conclue ou à conclure entre les Hautes Parties Contractantes et relative:

- 1) aux matières de droit international privé;
- 2) au régime des sociétés commerciales et industrielles légalement constituées dans l'un des pays;
- 3) aux matières de procédure, soit civile, soit pénale et à l'extradition.

II. En cas de contestations concernant des réclamations pécuniaires du chef de dommages, lorsque le principe de l'indemnité est reconnu par les Parties.

Seront exclus de la solution arbitrale les différends qui naîtraient éventuellement au sujet de l'interprétation ou de l'application d'une Convention conclue ou à conclure entre les Hautes Parties Contractantes et à laquelle des tierces Puissances auraient participé ou adhéré.

Article 4.

La présente Convention recevrait son application même si les contestations qui viendraient à s'élever avaient leur origine dans des faits antérieurs à sa conclusion.

Article 5.

Lorsqu'il y aura lieu à un arbitrage entre Elles, les Hautes Parties Contractantes, à défaut de clauses compromissoires contraires, se conformeront, pour tout ce qui concerne la désignation des arbitres et la procédure arbitrale et sauf en ce qui concerne les points indiqués ci-après, aux dispositions établies par l'article 52 de la Convention signée à La Haye le 5^e/₁₈ Octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux, aussitôt que cette dernière Convention sera exécutoire dans les deux Etats Contractants.

Статья 6.

Ни одинъ изъ судей не можетъ быть подданнымъ Государствъ, подписавшихъ настоящую Конвенцію, ни имѣть мѣстожителства въ предѣлахъ ихъ территорій. Они не должны быть заинтересованными въ вопросахъ, которые будутъ предметомъ третейскаго разбирательства.

Статья 7.

Третейское рѣшеніе будетъ заключать указаніе на сроки, въ теченіе коихъ оно должно быть приведено въ исполненіе.

Статья 8.

Настоящая Конвенція будетъ дѣйствительна въ теченіе десятилѣтняго срока. Она войдетъ въ силу черезъ мѣсяцъ послѣ обмѣна ратификацій. Въ случаѣ, если за шесть мѣсяцевъ до истеченія сказаннаго срока ни одна изъ Высокихъ Договаривающихся Сторонъ не заявитъ о своемъ намѣреніи прекратить ея дѣйствіе, Конвенція останется обязательною до истеченія одного года, считая съ того дня, когда та или другая изъ Высокихъ Договаривающихся Сторонъ объявитъ о своемъ отказѣ отъ Конвенціи.

Статья 9.

Настоящая Конвенція будетъ ратификована въ возможно непродолжительномъ времени и ратификаціи будутъ обмѣнены въ С.-Петербургѣ.

Въ удостовѣреніе чего Уполномоченные подписали настоящую Конвенцію и приложили къ оной печати своихъ гербовъ.

Учинено въ двухъ экземплярахъ въ С.-Петербургѣ 14/27 Октября 1910 года.

(подписаль) *Сазоновъ.*

(М. П.)

(подписаль) *Ю. Меллари.*

(М. П.)

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сей Конвенціи, Мы приняли таковую за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо приедемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ея содержаніи, обѣщая Императорскимъ Нашимъ Словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все въ вышеозначенной Конвенціи изложенное соблюдаемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы, сію Нашу Императорскую Ратификацію Собственно-ручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною Нашею печатью. Дано въ Царскомъ Селѣ, Декабря двадцать четвертаго дня, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча девятьсотъ десятое, Царствованія же Нашего въ семнадцатое.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Вѣличества рукою подписано:

(М. П.)

«НИКОЛАЙ».

Контрасигнировалъ: Министръ Иностранныхъ Дѣлъ *Сазоновъ.*

Article 6.

Aucun des arbitres ne pourra être sujet des Etats signataires de la présente Convention, ni domicilié dans leurs territoires. Ils ne devront avoir aucun intérêt dans les questions qui feront l'objet de l'arbitrage.

Article 7.

La sentence arbitrale contiendra l'indication des délais dans lesquels elle devra être exécutée.

Article 8.

La présente Convention aura la durée de dix ans. Elle entrera en vigueur un mois après l'échange des ratifications. Dans le cas où aucune des Hautes Parties Contractantes n'aurait notifié, six mois avant la fin de la dite période, son intention d'en faire cesser les effets, la Convention demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties Contractantes l'aura dénoncée.

Article 9.

La présente Convention sera ratifiée dans le plus bref délai possible et les ratifications seront échangées à St.-Petersbourg.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et l'ont revêtue du cachet de leurs armes.

Fait en double à St.-Petersbourg, le 14/27 Octobre 1910.

(signé) *Sazonow.*

(L. S.)

(signé) *G. Melegari.*

(L. S.)

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сей Конвенціи, Мы приняли таковую за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ея содержаніи, общая Императорскимъ Нашимъ Словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все въ вышеозначенной Конвенціи изложенное соблюдается и будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы, сію Нашу Императорскую Ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною Нашею печатью. Дано въ Царскомъ Селѣ, Декабря двадцать четвертаго дня, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча девятьсотъ десятое, Царствованія же Нашего въ семнадцатое.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано:

(М. П.)

«НИКОЛАЙ».

Контрасигнировалъ: Министръ Иностранныхъ Дѣлъ *Сазоновъ.*

Распоряженія, объявленныя Правительствующему Сенату

Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ:

239. Объ образованіи въ Темирскомъ уѣздѣ, Уральской области, пяти русскихъ волостей: Ново-Ивановской, Павловской, Успенской, Марковской и Николаевской.

Военный Губернаторъ Уральской области сообщилъ Министерству Внутреннихъ Дѣлъ о послѣдовавшихъ съ его стороны распоряженіяхъ объ образованіи въ Темирскомъ уѣздѣ пяти русскихъ волостей: Ново-Ивановская волость, съ селеніями Ново-Ивановское, Покровское, Ново-Успенское и Ильинское; Павловская волость—сел. Павловка; Успенская волость—сел. Успенское, Михайловское, Троицкое, Кузнецовское и Ново-Покровское; Марковская волость—сел. Марковка, Вознесенское, Ново-Троицкое, Моисеевка; Николаевская—сел. Николаевка и Пригородное.

Объ изложенномъ, на основаніи ст. 498 Общ. Пол., Свод. Зак., т. IX, Особ. Прил., по прод. 1906 года, Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, 18 января 1911 года, донесъ Правительствующему Сенату, для распубликованія.

240. О введеніи самостоятельнаго общественнаго управленія, по образцу Закавказскаго края, на переселенческомъ участкѣ Чункуръ, Павлодарскаго уѣзда, Семипалатинской области, съ наименованіемъ такового селеніемъ «Добровкой».

Степной Генералъ-Губернаторъ сообщилъ Министерству Внутреннихъ Дѣлъ о послѣдовавшемъ съ его стороны распоряженіи о введеніи самостоятельнаго общественнаго управленія, на правахъ волостного, по правиламъ, установленнымъ ст.ст. 391, 466 и 469—471 Пол. для Крест. Закавк. края, на переселенческомъ участкѣ «Чункуръ», Павлодарскаго уѣзда, Семипалатинской области, съ наименованіемъ такового селеніемъ «Добровкой».

Объ изложенномъ на основаніи ст. 498 Общ. Пол., Св. Зак., т. IX, Особ. прил., по прод. 1906 г., Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, 21 января 1911 г., донесъ Правительствующему Сенату, для распубликованія.

241. Объ учрежденіи при механической и льноткацкой фабрикахъ Торговаго Дома бр. Н. и И. Уткиныхъ въ Покровскомъ уѣздѣ, Владимірской губерніи, при ст. Костерево, должности пѣшаго полицейскаго урядника низшаго оклада.

Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, 23 января 1911 г., донесъ Правительствующему Сенату, для распубликованія, что, согласно ходатайству Торговаго Дома бр. Н. и И. Уткиныхъ, имъ, Министромъ, на основаніи прим. 2 къ ст. 642 Общ. Учр. Губ., т. II Св. Зак., по прод. 1908 г., учреждена при механической и льноткацкой фабрикахъ названнаго Торговаго Дома въ Покровскомъ уѣздѣ, Владимірской губерніи, при ст. Костерево, постоянная должность пѣшаго полицейскаго урядника низшаго оклада на общемъ для таковыхъ должностей основаніи и съ возмѣщеніемъ издержекъ казны по содержанію означенной должности въ количествѣ 360 р. въ годъ изъ средствъ вышеупомянутаго Торговаго Дома, съ отводомъ отъ него же квартиры въ натурѣ съ отопленіемъ и освѣщеніемъ и съ возложеніемъ на тѣ же средства единовременнаго расхода по вооруженію урядника.